



100% ITalian Style

Praha 2013

**Il made in Italy indipendente
seduce la Repubblica Ceca**

*Made in Italy
v České republice*

Praga, (2) 3-5 ottobre 2013 – Hotel Diplomat

Praha, (2) 3 – 5 října 2013 – Hotel Diplomat

Conferenza stampa – Circolo dei lettori, Torino

Tisková konference – Circolo dei lettori, Torino

Giovedì 6 giugno 2013, ore 11.00

Čtvrtek 6 června 2013, v 11.00

Guido Bolatto, Segretario generale della Camera di commercio di Torino

Guido Bolatto, Generální tajemník obchodní komory v Turíně

Agostino Ghiglia, assessore all'Artigianato Commercio e Fiere, Regione Piemonte

Agostino Ghiglia, Radní Regionu Piemonte

Ambasciatore Franco Giordano, Consigliere Diplomatico del Sindaco di Torino

Velvyslanec Franco Giordano, Diplomatičtý poradce primátora města Turín

Mathieu Rouri, Direttore Hotel Diplomat Praga, Vienna International

Mathieu Rouri, Ředitel Hotelu Diplomat Praga, Vienna International

Vitaliano Alessio Stefanoni, Responsabile Comunicazione CNA Torino,

coordinatore progetto "I Love IT"

Vitaliano Alessio Stefanoni, Vedoucí komunikačního oddělení CNA Turín a zodpovědný vedoucí "I Love IT"

Conclusioni di **Daniele Vaccarino**, Presidente CNA Torino e **Paolo Alberti**, Segretario CNA Torino

Zavěrečný proslov: Daniele Vaccarino, Prezident CNA Turín a Paolo Alberti, Tajemník CNA Turín

Il progetto Projekt

L'Italia è da sempre, nel mondo, sinonimo di stile, creatività, buon gusto. L'Italia è però, soprattutto, terra di lavoratori autonomi e piccole imprese (se ne contano quasi 6.5 milioni, iscritte alle locali Camere di commercio) e il 98% delle imprese italiane ha meno di 20 dipendenti.

Itálie byla vždy ve světě synonymem stylu, kreativity a dobrého vkusu. Je ale především země malých samostatně výdělečně činných podniků (existuje jich téměř 6,5 milionu, zapsaných v místních obchodních komorách). 98% italských firem má méně než 20 zaměstnanců.

Sarà proprio questa l'Italia protagonista della grande mostra evento "I Love IT - Praha 2013", organizzata dalla Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa (CNA) e da Vienna International con il Patrocinio dell'Ambasciata italiana a Praga e il sostegno della Regione Piemonte, della Camera di commercio italo-ceca, della Camera di commercio di Torino e del Centro per l'internazionalizzazione del Piemonte (Cei Piemonte) che si svolgerà all'Hotel Diplomat di Praga dal 2 al 5 ottobre prossimi, in una location prestigiosa alle porte del centro storico della città monumentale.

Itálie bude protagonistou této akce "I LOVE IT - Praha 2013", kterou uspořádala Národní konfederace řemesel a malých a středních podniků (CNA) a Vienna International, pod záštitou italského velvyslanectví v Praze. Podporou bude i region Piemonte, italsko-česká obchodní komora, komora v Turíně a centrum pro internacionalizaci Piemonte (Piemonte CEI). Tato akce se bude konat v hotelu Diplomat, který se nachází v prestižní lokalitě nedaleko historického centra města Praha, od 2 do 5 října 2013.

I Love IT rientra nel Progetto Integrato di Mercato (PIM) Europa Centro Orientale, gestito dal Centro Estero per l'Internazionalizzazione (Ceipiemonte), nell'ambito del Piano per l'Internazionalizzazione di Regione Piemonte e Unioncamere Piemonte.

Zejména aktivita "I Love IT" je součástí integrovaného projektu na trhu (PIM) střední a východní Evropy, organizována zahraničním Centrem pro internacionalizaci (CEI Piemonte) jménem regionu Piemonte, Hospodářské komory města Turín a Unioncamere Piemonte. Iniciativa je rovněž součástí plánu pro internacionalizaci kraje Piemonte a Unioncamere Piemonte.

I partecipanti e l'esposizione *Účastníci a expozice*

I Love IT Praga sarà la prima declinazione internazionale della mostra evento "I Love IT", appositamente creata per la promozione del made in Italy indipendente. CNA Torino, ideatrice e proprietaria del marchio commerciale "I Love IT" registrato a livello comunitario, nato nel 2011 nell'ambito degli eventi ufficiali per il 150esimo anniversario dell'Unità d'Italia, ha scelto questo logo per firmare un progetto pilota finalizzato a favorire la penetrazione commerciale delle piccole imprese italiane al di fuori dei confini dell'Italia, accompagnando passo dopo passo 47 piccole imprese. Tante sono, infatti, fino a questo momento, le imprese che hanno aderito all'appello della CNA, in Piemonte e in numerose altre regioni italiane: 32 aziende espositrici sono del comparto moda-accessori; 9 del food; 5 del legno-arredo; e c'è anche un artista torinese poliedrico, Varré, che si esprime in modo informale e che ha già sperimentato molte contaminazioni con il mondo della produzione artigianale per far nascere prodotti ad alto contenuto artistico. Da un punto di vista territoriale, 24 aziende sono della provincia di Torino, 5 dalle altre provincie del Piemonte e ben 18 da altre regioni italiane tra cui Sicilia, Puglia, Veneto, Marche, Toscana, Emilia-Romagna e Lombardia. **Sarà però ancora possibile aderire ad I Love IT entro il 30 giugno prossimo.**

"I Love IT Praha" bude první mezinárodní deklinační výstavní akce "I Love It", speciálně vytvořena pro podporu "Made in Italy". CNA Turín, tvůrcem a vlastníkem ochranné známky "I Love It", vytvořena v roce 2011 v rámci oficiálních akcí k 150. výročí sjednocení Itálie, si vybrala toto logo k podepsání pilotního projektu k pro usnadnění malých italských firem na trh mimo hranice Itálie, doprovázené krok za krokem 47 malými a středními podniky, které reagovaly na výzvu CNA, v Piemonte a i v mnoha jiných italských regionech: 32 vystavujících firem reprezentují módu a módní doplňky, 9 vystavujících firem budou reprezentovat italské jídlo a potraviny a 5 firem budou reprezentovat dřevo-nábytek-doplňky pro domácnost; a tam je také multi-talentský umělec z Turína, Varré, který se vyjadřuje ve své práci neformálním způsobem a již zažil několik produkcí ve světě řemeslné výroby k vzniku produktů s vysokým uměleckým obsahem. Z územního hlediska 24 firem jsou z provincie Turín, 5 z jiných provincií Piemonte a 18 z jiných italských regionech, včetně Sicílie, Puglie, Veneta, Marche, Toskánska, Emilia-Romagna a Lombardie. Bude však stále možné se přihlásit k tomuto projektu "I Love IT" do 30. Června 2013.

I settori coinvolti dal progetto "I Love IT" sono quelli maggiormente evocativi del made in Italy ovvero la moda, l'alimentare e il legno-arredo-complementi per la casa.

Mezi nejvíce evokující odvětví podílející se na projektu "I Love It" je móda, jídlo a dřevo- nábytek-doplňky pro domácnost.

L'evento sarà accolto all'interno del business center dell'Hotel Diplomat della catena Vienna International con sede a Praga, a un paio di chilometri dal centro storico. Un'area espositiva di quasi 2 mila metri quadri, corredata di sale per incontri riservati con buyer e distributori.

Tato akce bude probíhat v obchodním centru v řetězci Hotelu Diplomat Vienna International se sídlem v Praze, jen pár kilometrů od historického centra města. Výstavní plocha v rozloze téměř 2.000 m² a vybavené místnosti pro soukromé setkání s distributory a kupci.

I Love IT non sarà una semplice esposizione di prodotti italiani di qualità, ma un contenitore dentro il quale si svolgeranno eventi e occasioni di intrattenimento per un pubblico estremamente qualificato e selezionato, come food show e sfilate di moda, momenti di incontro e confronto tra buyer, imprenditori e giornalisti. I Love IT consentirà di vivere emozioni autenticamente italiane, come la preparazione di un piatto tipico dal vivo a cura di chef stellati Michelin, la degustazione guidata di un buon vino, oppure assistere ad una sfilata di accessori moda e capi d'abbigliamento.

"I Love IT" nebude jen výstava kvalitních italských výrobků, ale i místo událostí a příležitosti k zábavě pro vybrané a kvalifikované diváky, jakou bude výstava italských jídel a potravin, módních přehlídek, setkání a diskuse mezi kupujícími, podnikateli a novináři. "I Love IT" umožní autenticky prožívat Itálii, jak při přípravě pokrmů šéfkuchaři oceněnými Michelinovou hvězdou doprovázené degustací dobrého vína, tak i shlédnutí přehlídky módních doplňků a oblečení.

Gli obiettivi
Cile

Superare i 60 espositori e il tetto dei 4 mila visitatori (professionali e consumatori). Sono queste le aspettative di CNA Torino e Vienna International, la capogruppo di Hotel Diplomat a Praga che dal 2 al 5 ottobre prossimi ospiterà la prima edizione internazionale del progetto I Love IT per la promozione del made in Italy di qualità che ha tra l'altro ottenuto l'importante patrocinio dell'Ambasciata italiana a Praga.

Více než 60 vystavovatelů a 4000 návštěvníků (odborných a spotřebitelských). Toto je očekávání CNA Turín a Vienna International, mateřská společnost Hotelu Diplomat v Praze, která od 2 do 5 října 2013 bude hostitelem prvního mezinárodního vydání projektu "I Love IT" na podporu kvality italských výrobků, který mimo jiné bude pod záštitou italského velvyslanectví v Praze.

Pasquale D'Avino, l'Ambasciatore italiano a Praga ha infatti già spalancato le porte della Casa d'Italia al progetto I Love IT, accogliendo lo scorso 23 maggio la conferenza stampa internazionale di presentazione del progetto. L'Ambasciatore ospiterà inoltre, il primo ottobre, una prestigiosa ed esclusiva serata di gala a cui parteciperà anche il primo cittadino di Torino, Piero Fassino.

Pasquale D'Avino, italský velvyslanec v Praze již ve skutečnosti otevřel dveře projektu "I Love IT". 23. května prezentoval projekt na mezinárodní tiskové konferenci. Velvyslanec bude také hostit 1. října prestižní a exkluzivní gala večer, kterého se zúčastní i starosta města Turín Piero Fassino.

Secondo Mathieu Rouri, direttore di Hotel Diplomat, fautore del progetto a Praga insieme a CNA Torino, la manifestazione avrà molteplici sfaccettature, per conquistare più tipologie di pubblico. Si svolgeranno, infatti, incontri B2b riservati a buyer e distributori locali e visite riservate a diplomatici e autorità ceche e internazionali durante le quali verranno organizzate sfilate e food show da parte di cuochi italiani stellati Michelin selezionati da Riccardo Lucque, chef a sua volta e titolare del famoso ristorante italiano "La Finestra", a due passi dal Clementinum e dal Ponte Carlo IV. Praga è infatti un importante base commerciale per tutte le imprese che vogliono aprirsi ai mercati della Russia e dell'ex blocco Sovietico, oltre ad essere la settima area metropolitana più ricca d'Europa. Dal sabato pomeriggio alla domenica sera I Love IT sarà infine aperto al pubblico locale per un autentico bagno di folla per tutti coloro che vorranno vivere a Praga delle emozioni genuinamente italiane.

Podle Rouri Mathieu, ředitele hotelu Diplomat, zastávce projektu v Praze společně s CNA Turín, bude akce mít mnoho podob k získání více různorodého publika. Budou se konat setkání Business to Business vyhrazené pro kupující a místní distributory a soukromé návštěvy Českých orgánů a mezinárodních diplomatů, během kterých se budou konat módní přehlídky a výstava a ochutnávka italských jídel, připravovaných italskými šéfkuchaři oceněnými Michelinovou hvězdou, kteří byli vybráni Riccardem Lucquem, šéfkuchařem a majitelem slavné italské restaurace "La Finestra", která se nachází jen pár kroků od Karlova mostu a areálu Klementina. Praha nejen že je sedmou nejbohatší metropolitní oblastí v Evropě, ale je i významným obchodním místem pro všechny podniky, které chtějí otevřít své obchodní možnosti do Ruska a země bývalého sovětského bloku. Od sobotního odpoledne do nedělního večera "I Love IT" dá možnost veřejnosti prožít si v Praze autentické emoce spojené s Itálií.

Sarà inoltre presente una rappresentanza ufficiale dell'agenzia per la promozione turistica della provincia di Torino, "Turismo Torino e provincia".

K dispozici bude také oficiální zástupce agentury na podporu cestovního ruchu v provincii Turín, "Turismo Torino e provincia".

Come spiega il **Presidente della CNA Torino, Daniele Vaccarino**, "questa iniziativa rientra nell'attività di promozione e supporto all'export coordinata dalla Regione Piemonte e dal Sistema Camerale e gode anche del supporto di importanti istituzioni italiane come l'Ambasciata italiana a Praga e la Città di Torino". Troppo spesso, aggiunge Vaccarino, "le piccole imprese del manifatturiero sono lasciate a loro stesse e se non escono dai confini nazionali, quando il loro prodotto è ambito all'estero, lo si deve anche a questo isolamento che CNA Torino con I Love IT vuole contribuire a far venire meno". Non a caso, il 75% delle aziende partecipanti sono alla loro prima esperienza ad una fiera all'estero.

Jak vysvětluje předseda CNA Turín, Daniele Vaccarino, "tato iniciativa je součástí podpory exportu, podporována regionem Piemonte a obchodní komorou a těší se velké podpoře důležitých italských institucí, jako jsou Italská ambasáda v Praze a město Turín". Příliš často, dodává Vaccarino "malé a střední podniky ve výrobním sektoru jsou ponechány samy sobě, navíc pokud jejich produkt není součástí vývozu do zahraničí. A tomu chce právě předejít CNA Turín se svým projektem I Love IT ". Není divu, že pro 75% zúčastněných firem bude toto jejich první zkušenost na veletrhu v zahraničí.

“E’ nostra profonda convinzione – aggiunge **Agostino Ghiglia, assessore all’artigianato della Regione Piemonte** - che in questo momento sia fondamentale sostenere le aziende piemontesi che intendono uscire dal mercato nazionale e pensiamo che mercati vicini, ma spesso ancora poco sfruttati nel loro potenziale come quelli dell’Europa centro-orientale, possano esser tra quelli più adatti agli artigiani che sono tra gli alfieri del nostro migliore made in Italy. Per questo nel Piano per l’internazionalizzazione abbiamo previsto un progetto dedicato a questi mercati in cui l’iniziativa di CNA si integra”.

“Jsme plně přesvědčeni – dodává radní Regionu Piemonte, Agostino Ghiglia – že v tomto období je důležité podpořit společnosti z Piemonte, které mají zájem nejen o tamní trh a myslíme si, že zahraniční obchodní trhy jsou ještě nedotčené v jejich potenciálu jako například středovýchodní Evropa, kde by se naše společnosti mohli ukázat v celé své síle a kvalitě. Z tohoto plánu pro internacionalizaci jsme naplánovali projekt zaměřený na těchto trzích, kde by se mohla integrovat iniciativa CNA”.

Per la gestione dei trasferimenti da Milano-Malpensa a Praga e la sistemazione degli espositori a Praga, Hotel Diplomat e CNA Torino si avvalgono della collaborazione di Amarganta Viaggi di Paolo Ferla, Torino.

Pro řízení převozu z letiště Milan Malpensa do Prahy a ubytování vystavovatelů v Praze, Hotel Diplomat a CNA Turín budou ve spolupráci s “Amarganta Viaggi di Paolo Ferla, Torino”.

Info e adesioni ad I Love IT entro il mese di giugno: tel. 011.1967.2152-2121, comunicazione@cna-to.it

Informace a přihlášky “I Love IT” do konce měsíce června: telefon 011.1967.2152 – 2121

Evento organizzato da:



Confederazione Nazionale
dell'Artigianato e della Piccola
e Media Impresa
Associazione Provinciale di Torino



Con il sostegno di:



Con il Patrocinio di:

